



Dekret

Decreto

des Landesrats
der Landesrätindell'Assessore
dell'Assessora

Nr.

N.

10909/2015

11.5 Amt für Verwaltungsangelegenheiten - Ufficio Affari amministrativi

Betreff:

CUP: B29H07000210003
22.02.051.085.01.0 - Neubau von 2
Turnhallen für die Landeshotelfachschule
Kaiserhof und die LBS für Gastgewerbe
Savoy.
Genehmigung der Änderung des
Raumprogramms.
Mehrkosten: 870.995,92 €
Voraussichtliche Gesamtkosten:
7.670.015,92 €
Summen zur Verfügung der Verwaltung
inbegriffen

Oggetto:

CUP: B29H07000210003
22.02.051.085.01. - Realizzazione di due
palestre per la scuola provinciale
alberghiera Kaiserhof e la scuola
professionale provinciale alberghiera
Savoy.
Approvazione della modifica del
programma planivolumetrico.
costi aggiuntivi: € 870.995,92
Importo totale di spesa presunto: €
7.670.015,92
Somme a disposizione
dell'Amministrazione comprese

DER LANDESRAT

NIMMT in die Maßnahme Nr. 1047 vom 02.04.2007, Nr. 1014/11.5 vom 18.12.2013, Nr. 243/11.5 vom 23.06.2014 und Nr. 1329 vom 11.11.2014 EINSICHT, mit der die Eigenschaften und die überschlägigen Kosten des im Gegenstand genannten Bauvorhabens in Höhe von 6.799.020,00 € festgelegt wurden und beschlossen worden ist, gemäß den im Artikel 11 des Landesgesetzes vom 17.06.1998, Nr. 6, vorgesehenen Vorschriften die Projektierung zu veranlassen;

SCHICKT weiters VORAUS, dass nun eine Änderung notwendig geworden ist;

NIMMT in den technischen Bericht mit überschlägiger Kostenschätzung EINSICHT, der zu diesem Zwecke am 25.06.2015 von Geom. Stefan Canale vom zuständigen Amt der Abteilung 11. Hochbau und technischer Dienst, ausgearbeitet worden ist;

L'ASSESSORE

VISTO il provvedimento n. 1047 del 02.04.2007, n. 1014/11.5 del 18.12.2013, n. 243/11.5 del 23.06.2014 e n. 1329 dell'11.11.2014 con il quale sono state definite, in relazione alla natura dell'opera richiamata in oggetto, le caratteristiche e la spesa presunta della medesima di € 6.799.020,00, e si è deliberato di dar corso alla progettazione secondo le procedure previste all'art. 11 della legge provinciale del 17.06.1998, n. 6;

PREMESSO altresì, che si rende ora necessario provvedere ad una modifica;

VISTA la relazione tecnica con stima dei costi presunti del 25.06.2015, all'uopo redatta da geom. Stefan Canale dall'Ufficio competente della Ripartizione 11. Edilizia e servizio tecnico;

NIMMT in den Absatz 2 des genannten Artikels 11 EINSICHT, der besagt, dass der Landesrat für Bauten die Eigenschaften der Einrichtungen und der anderen Lieferungen, die der Funktionsfähigkeit des Bauwerks dienlich sind, sowie Varianten, welche die Eigenschaften des Bauwerkes nicht maßgeblich ändern und ein Fünftel der voraussichtlichen Kosten nicht überschreiten, genehmigt;

NIMMT in den Artikel 6 des Landesgesetzes vom 22.10.1993, Nr. 17, EINSICHT;

Und

v e r f ü g t:

- die Änderung des Raumprogramms in Bezug auf das im Betreff genannte Bauvorhaben, das in dem in der Vorwegnahme zitierten technischen Bericht enthalten ist, der wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet, und die entsprechenden überschlägigen Gesamtkosten in Höhe von 7.670.015,92 (Summen zur Verfügung der Verwaltung inbegriffen) zu genehmigen;
- die entsprechende Planung gemäß Artikel 11, Absätze 1, 2, 3, 5 und 6 des Landesgesetzes vom 17.06.1998, Nr. 6 zu veranlassen;

VISTO il comma 2 del citato articolo 11, dal quale risulta che le caratteristiche dell'arredamento e di altre forniture per rendere funzionale l'opera nonché le variazioni non essenziali delle caratteristiche dell'opera, che sono contenute entro il limite del quinto dell'importo di spesa presunta, sono approvate dall'Assessore ai lavori pubblici;

VISTO l'articolo 6 della legge provinciale del 22.10.1993, n. 17;

d e c r e t a:

- di approvare le modifiche al programma planivolumetrico relativo all'opera citata in oggetto indicato nella relazione tecnica in premessa, che fa parte integrante del presente decreto, ed il relativo importo totale di spesa presunta di € 7.670.015,92 (somme a disposizione dell'Amministrazione comprese);
- di dare corso alla relativa progettazione ai sensi dei commi 1, 2, 3, 5 e 6, dell'articolo 11 della legge provinciale 17.06.1998, n. 6;

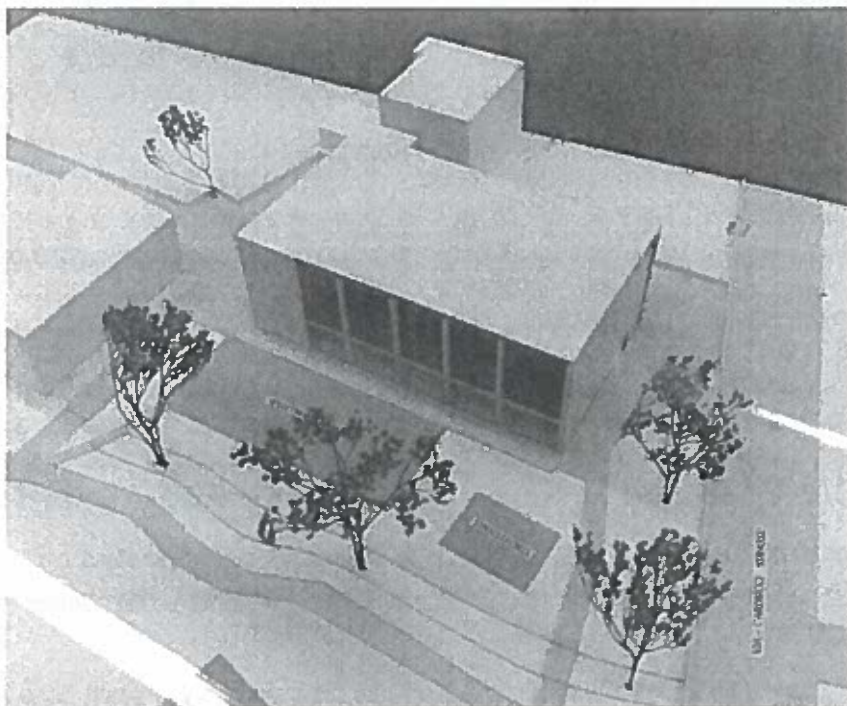
- den zuständigen Abteilungsdirektor zu ermächtigen, die Ausgabe zweckzubinden und die Verträge gemäß Artikel 6 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22.10.1993 abzuschließen;
- die Abteilung 11 mit der Planung und Durchführung der Arbeiten zu beauftragen.

- di autorizzare il direttore della Ripartizione competente all'impegno della spesa e alla stipulazione dei contratti secondo l'articolo 6 della legge provinciale n. 17 del 22.10.1993;
- di incaricare la Ripartizione 11 della progettazione ed esecuzione dei lavori.



22.02.051.085.01

CUP: B29H07000210003



**LANDESHOTELFACHSCHULE „KAISERHOF“ MERAN, ERRICHTUNG EINER
DOPPELTURNHALLE FÜR DIE LANDESHOTELFACHSCHULE „KAISERHOF“ UND
DIE LANDESBERUFSSCHULE FÜR DAS GASTGEWERBE „SAVOY“ MERAN**

**ÄNDERUNG DES RAUMPROGRAMMS MIT ERHÖHUNG DER KOSTEN
UND GENEHMIGUNG VON ABWEICHUNGEN VON DEN SCHULBAURICHTLINIEN
GEMÄSS ART. 109 DLH 10/2009**

**SCUOLA PROVINCIALE ALBERGHIERA „KAISERHOF“ MERANO, COSTRUZIONE
DI UNA PALESTRA DOPPIA PER LA SCUOLA PROVINCIALE ALBERGHIERA „KAISERHOF“ E
LA SCUOLA PROFESSIONALE PROVINCIALE ALBERGHIERA „SAVOY“ DI MERANO**

**MODIFICA DEL PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO CON AUMENTO DEI
COSTI E APPROVAZIONE DI DEROGHE DALLE DIRETTIVE SCOLASTICHE
AI SENSI DELL'ART. 109 DPP 10/2009**

BOZEN / BOLZANO, 25.06.2015



INHALT	INDICE
I. TECHNISCHER BERICHT	I. RELAZIONE TECNICA
II. RAUMPROGRAMM	II. PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO
III. NEUE KOSTENSCHÄTZUNG GEGENÜBERSTELLUNG	III. STIMA DEI COSTI NUOVA CONFRONTO
IV. SCHULBAURICHTLINIEN	IV. DIRETTIVE SCOLASTICHE
I. TECHNISCHER BERICHT	I. RELAZIONE TECNICA
Vorbemerkungen	Premesse
Das Raumprogramm vom 26.01.2007 wurde mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1.047 vom 02.04.2007 genehmigt und sieht Ausgaben von insgesamt 6.369.020,00 € vor. Die Raumprogrammänderung ohne Mehrkosten vom 26.11.2013 wurde mit Dekret des Landesrates Nr. 1.014/11.5 vom 18.12.2013 genehmigt. Eine weitere Raumprogrammänderung vom 28.05.2014 ebenfalls ohne Mehrkosten wurde mit Dekret des Landesrates Nr. 243/11.5 vom 23.06.2014 genehmigt.	Il programma planivolumetrico del 26.01.2007 è stato approvato con delibera della Giunta Provinciale n. 1.047 del 02.04.2007 e prevede spese complessive di 6.369.020,00 €. La modifica del programma planivolumetrico senza aumento dei costi del 26.11.2013 è stata approvata con decreto dell'Assessore n. 1.014/11.5 del 18.12.2013. Un'altra modifica del programma planivolumetrico senza aumento della spesa è stata approvata con decreto dell'Assessore n. 243/11.5 del 23.06.2014.
Das Raumprogramm für die Einrichtung wurde mit einem getrennten Beschluss der Landesregierung Nr. 1.329 vom 11.11.2014 genehmigt.	Il programma planivolumetrico per l'arredamento è stato approvato con delibera della Giunta Provinciale n. 1.329 del 11.11.2014.
Die beiden Raumprogramme für Bau und Einrichtung sollen hier in ein einziges Dokument zusammengeführt werden.	I due programmi per la costruzione e per l'arredamento sono ora ricongiunti in un unico documento.
Adaptierung der Kosten und Ausführungsdetails	Adattamento dei costi e particolari esecutivi
Im Zuge der Ausarbeitung des Ausführungsprojektes für den Bau und im Besonderen im Zuge der Überprüfung desselben hat sich ergeben, dass der vorgesehene Kostenrahmen nicht ausreicht.	Nel corso dell'elaborazione del progetto esecutivo e in particolare della verifica dello stesso si è dimostrato che l'importo previsto non è sufficiente.
Die vom Projektprüfer verlangten Preisanalysen für eine Reihe von Einheitspreisen wurden vom Planungsteam unter Berücksichtigung der derzeitigen Marktsituation auf der Grundlage von aktuellen Angeboten erstellt. Diese neu berechneten Einheitspreise sowie die Berücksichtigung des aktuellen Preisverzeichnisses der Autonomen Provinz Bozen Südtirol haben zu einer Erhöhung der Projektkosten geführt.	Le analisi dei prezzi chieste dal verificatore per una serie di prezzi unitari sono state elaborate dai progettisti sulla base di offerte attuali e considerando perciò l'attuale situazione di mercato. Questi prezzi rivisti e il rispetto del prezzo attuale della Provincia Autonoma di Bolzano ha comportato un aumento dei costi di progetto.
Es wird auch auf den Baukostenindex der Autonomen Provinz Bozen hingewiesen, der im Juni 2014 aktualisiert wurde und nun für Turnhallen einen Index von 330 €/m³ vorsieht.	Viene anche fatto riferimento all'indice dei costi unitari della Provincia Autonoma di Bolzano, che è stato aggiornato in giugno del 2014 e che per le palestre prevede un indice di 330 €/m³.



Die detaillierte Berechnung der Kosten hat ergeben, dass die ursprünglich vorgesehenen Kosten von 300 €/m³ nicht mehr der aktuellen Marktsituation entsprechen und somit sowohl im Hinblick auf die oben genannten Preisanalysen als auch auf die Anhebung des Baukostenindex die Adaptierung der Kosten notwendig ist.

Am Projekt selbst wurden keine wesentlichen Änderungen vorgenommen, es wird jedoch auf folgende Umstände hingewiesen:

Der Abbruch im Bereich der Fundamente ist aufwändiger als ursprünglich angenommen und der Betrag für die Entsorgung asbesthaltiger Bauteile muss höher angesetzt werden als ursprünglich vorgesehen.

Nachdem die Fläche des derzeitigen Spielfeldes im Außenbereich durch den Neubau besetzt wird, ist es notwendig, ein neues Spielfeld im Parkgelände zu errichten.

BGF und BRI

Die Bruttogeschossfläche bleibt unverändert 2.687 m², der Bruttorauminhalt bleibt unverändert 16.250 m³.

Einrichtung

Das Raumprogramm umfasst nun auch die Lieferung der Einrichtung für die beiden Turnhallen, für den Fitnessraum und für alle weiteren im Gebäude vorgesehenen Räume.

Es handelt sich im Einzelnen um:

- fix einzubauende Turnanlagen
- Mobile Geräte
- Kleingeräte
- Möbel für den Eingangsbereich, die Umkleieräume, die Räume der Turnlehrer, ...
- Leitsystem
- Beschallungsanlage

Für die fix einzubauenden Turnanlagen müssen die Verankerungen bereits in das Bauprojekt eingearbeitet und der Bauphase eingebaut werden.

Die Einrichtung soll rechtzeitig geplant und ausgeschrieben werden, damit die Hallen auch gleich nach der Fertigstellung der Arbeiten in Betrieb genommen werden können.

Kostensituation

Die Gesamtkosten erhöhen sich von 6.369.020,00 € um 12,8% auf 7.240.015,92 €, der Nettobetrag der Arbeiten

Dal computo particolareggiato dei costi risulta, che il costo unitario di 300 €/m³ originariamente ipotizzato non corrisponde più alla situazione di mercato attuale e che è necessario adattare i costi sia in riferimento alle analisi dei prezzi suindicate che al nuovo indice dei costi unitari.

Al progetto stesso non sono state fatte delle modifiche essenziali, viene però fatto presente quanto segue:

La demolizione nella zone delle fondazioni è più onerosa di quanto previsto e l'importo per lo smaltimento dell'amianto deve essere aumentato.

Siccome la superficie del campo di gioco esterno attuale è occupata dal nuovo edificio, è necessario costruire un campo nuovo nel parco vicino.

SLP e CL

La superficie lorda di piano rimane invariata di 2.687 m², la cubatura di 16.250 m³.

Arredamento

Il programma planivolumetrico comprende ora anche la fornitura dell'arredamento per le due palestre, per il locale fitness e per tutti gli altri vani dell'edificio.

Si tratta in particolare di:

- Impianti da palestra fissi
- Attrezzi ginnici mobili
- Attrezzi piccoli
- Mobili per l'entrata, gli spogliatoi, le sale degli insegnanti, ...
- Sistema di orientamento
- Impianto audio

Per gli impianti da palestra fissi gli ancoraggi devono essere previsti già nel progetto edile e sono da realizzare in fase di esecuzione dei lavori.

L'arredamento deve essere progettato e appaltato in tempo, per garantire che le palestre possano essere presi in servizio subito dopo l'ultimazione dei lavori.

Situazione dei costi

Il costo complessivo aumenta da 6.369.020,00 € del 12,8% a 7.240.015,92 €, il totale netto dei lavori aumenta da



erhöht sich von 4.935.000,00 € auf 5.570.000,00 €.

Die Einheitsbaukosten betragen nun 332,74 € pro m³ Neubau und entsprechen somit in etwa dem aktuellen Landesbaukostenindex von 330 €/m³.

Die Nettokosten der Einrichtung betragen unverändert 300.000,00 €.

4.935.000,00 € a 5.570.000,00 €.

Il costo unitario ammonta ora a 332,74 €/ m³ di costruzione nuova e corrisponde perciò all'incirca all'indice provinciale attuale di 330 €/m³.

L'importo netto degli arredi ammonta a 300.000,00 € come prima.



II. RAUMPROGRAMM

II. PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO

Nr.	Raumbezeichnung / Descrizione vano	Nr. n.	m² Einheit m² unità	m² gesamt m² totale
Hauptnutzfläche (HNF) / Superficie utile principale (SUP)				
1	Normalturnhalle / Palestra normale	1	462,00	462,00
2	Normalturnhalle / Palestra normale	1	462,00	462,00
3	Tribüne / Tribuna	1	98,00	98,00
4	Kraftraum / Locale pesi	1	90,00	90,00
5	Mehrzweckraum / Vano pluriuso	2	59,60	119,20
Summe / Totale				1.231,20
Nebennutzfläche (NNF) / Superficie utile secondaria (SUS)				
1	Geräteraum / Locale attrezzi	2	60,80	121,60
2	Umkl. Lehrer Erste Hilfe / Spogl. Insegn. pronto soccorso	2	17,80	35,60
3	Umkleide Schüler / Spogliatoi alunni	4	57,20	228,80
4	Umkleide Beh./ Spogliatoio handicap.	1	22,80	22,80
5	Putzraum / Locale pulizie	5		39,40
6	Abstellraum / Ripostiglio	3		19,60
7	WC / WC	5		40,60
8	Werkstatt für Garten/ Officina per giardino	1	19,90	19,90
Summe / Totale				528,30
Funktionsfläche (FF) / Superficie tecnica (ST)				
1	Klimaraum / Locale climatizzazione	2		132,00
Summe / Totale				132,00
Verkehrsfläche (VF) / Superficie percorsi (SP)				
1	Windfang / Bussola	1	8,20	8,20
2	Foyer / Foyer	1	67,00	67,00
3	Verkehrswege / Distribuzione	1	369,41	369,41
Summe / Totale				444,6
Nettogeschossfläche (NGF) / Superficie di piano netta (SPN)				2.336,1
Konstruktionsfläche (KF) / Superficie costruita (SC)				
1	Konstruktionsfläche / Superficie costruita		15%	350,42
Summe / Totale				350,42
Bruttogeschossfläche (BGF) / Superficie di piano lorda (SPL)				2.686,53
virtuelle Höhe / altezza virtuale - m				6,05
Bruttorauminhalt (BRI) / Cubatura lorda (CL) - m³				16.250,00



III. NEUE KOSTENSCHÄTZUNG GEGENÜBERSTELLUNG

III. STIMA DEI COSTI NUOVA CONFRONTO

	Aktuelles R-Programm Programma attuale	neue Situation situazione nuova	Differenz differenza
	Dekret / decreto 243/11.5-23.06.2014		
A ARBEITEN / OPERE			
1 Neubau mit Außengestaltung Costruzione nuova con sistemaz. esterna	4.875.000,00 €	5.407.000,00 €	532.000,00 €
2 Abbruch Bestand inklusive Entsorgung Asbest Demolizione vecchia palestra comprensiva di smaltimento amianto	60.000,00 €	163.000,00 €	103.000,00 €
SUMME / TOTALE	4.935.000,00 €	5.570.000,00 €	635.000,00 €
B VERWALTUNG / AMMINISTRAZIONE.			
1 Mwst. für Arbeiten Iva per lavori	10,0% 493.500,00 €	10,0% 557.000,00 €	63.500,00 €
2 Technische Spesen Spese tecniche	12,0% 592.200,00 €	12,0% 668.400,00 €	76.200,00 €
3 Mwst 22% und inarcassa 4% TS IVA 22% e Inarcassa 4% st	159.183,36 €	179.665,92 €	20.482,56 €
4 Kunst am Bau (inkl. Mwst.) Opere d'arte (Iva compresa)	70.000,00 €	70.000,00 €	
5 Unvorhergesehenes, usw. (inkl. Mwst.) Imprevisti, ecc. (Iva compresa)	2,4% 119.136,64 €	3,5% 194.950,00 €	75.813,36 €
SUMME / TOTALE	1.434.020,00 €	1.670.015,92 €	235.995,92 €
A+B SUMME / TOTALE	6.369.020,00 €	7.240.015,92 €	870.995,92 €
	Beschluss LR /Delibera GP 1329 - 11.11.2014	neue Situation situazione nuova	Differenz differenza
C LIEFERUNGEN / FORNITURE			
Fixe und mobile Turngeräte, Möbel Attrezzi fissi e mobili, mobili	260.000,00 €	260.000,00 €	0,00 €
1 Lieferungen - Forniture	40.000,00 €	40.000,00 €	0,00 €
SUMME / TOTALE	300.000,00 €	300.000,00 €	0,00 €
D VERWALTUNG / AMMINISTRAZIONE			
1 Mwst. für Lieferungen Iva per forniture	22,0% 66.000,00 €	66.000,00 €	0,00 €
2 Technische Spesen Spese tecniche	12,0% 39.000,00 €	39.000,00 €	0,00 €
3 Mwst 22% und inarcassa 4% TS IVA 22% e Inarcassa 4% st	10.483,20 €	10.483,20 €	0,00 €
4 Unvorhergesehenes, usw. (inkl. Mwst.) Imprevisti, ecc. (Iva compresa)	4,8% 14.516,80 €	14.516,80 €	0,00 €
SUMME / TOTALE	130.000,00 €	130.000,00 €	0,00 €
C+D SUMME / TOTALE	430.000,00 €	430.000,00 €	0,00 €
A-D GESAMTBETRAG TOTALE COMPLESSIVO	6.799.020,00 €	7.670.015,92 €	870.995,92 €
Erhöhung / aumento			12,8%
Kosten pro m³ netto - Pos A1 / 16.250 m³ costo unitario netto - Pos A1 / 16.250 m³	300,00 €	332,74 €	32,74 €



IV. SCHULBAURICHTLINIEN

Im Zuge der Entwurfsplanung wurde einerseits aus technischen und andererseits aus wirtschaftlichen Gründen entschieden, in einigen Punkten von den Schulbaurichtlinien abzuweichen. Es handelt sich um die folgenden drei Punkte:

- Größe der Turnhalle
- Anzahl der Umkleieräume für das Lehrpersonal
- Mindestbreite der Geräteräume

Der technische Landesbeirat hat diese Abweichungen in der Sitzung Nr. 12 vom 11.11.2013 genehmigt. (Siehe dazu das Gutachten im Anhang).

Die oben angeführten Abweichungen werden nun in Anwendung des Art. 109 des Dekrets des Landeshauptmannes vom 23.02.2009 Nr. 10 (Schulbaurichtlinien) bestätigt.

Bozen / Bolzano, 25.06.2015

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE
IL RESPONSABILE DI PROGETTO

Geom. Stefan Canale

IV. DIRETTIVE SCOLASTICHE

Nel corso della progettazione preliminare e definitiva è stato deciso da una lato per motivi tecnici e dall'altro per motivi economici, di derogare in alcuni punti dalle direttive scolastiche. Si tratta dei seguenti tre punti:

- dimensione della palestra
- numero degli spogliatoi per il personale docente
- larghezza minima dei depositi attrezzi

Il Comitato tecnico provinciale ha approvato le deroghe nella seduta n. 12 del 11.11.2013. (vedasi in riguardo il parere in appendice).

Le deroghe suindicate sono ora confermate in applicazione dell'art. 109 del decreto del Presidente della Provincia del 23.02.2009 n. 10 (Direttive scolastiche).

DER AMTSDIREKTOR
IL DIRETTORE D'UFFICIO

Dr. Arch. Marina Albertoni

DER GESCHÄFTSF. ABTEILUNGSDIREKTOR UND PROJEKTANT
IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE REGG. E PROGETTISTA

Dr. Arch. Andrea Sega

Anhang / Allegato:

Gutachten TLB der Sitzung Nr. 12 vom 11.11.2013

Parere CTP della seduta n. 12 del 11/11/2013



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die geschäftsführende Amtsdirektorin La Direttrice d'Ufficio reggente	DIFILIPPO CLAUDIA	30/07/2015
Der geschäftsführende Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione reggente	SEGA ANDREA	03/08/2015
Der Landesrat L'Assessore	TOMMASINI CHRISTIAN	17/08/2015

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Claudia Di Filippo
codice fiscale: IT:DFLCLD67P63F839H
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 0482A6
data scadenza certificato: 22/01/2018

nome e cognome: Christian Tommasini
codice fiscale: IT:TMMCRS75C25A952P
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 04F17D
data scadenza certificato: 04/02/2018

Am 17/08/2015 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 12
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Andrea Segà
codice fiscale: IT:SGENDR68C23A952C
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 071CC9
data scadenza certificato: 09/04/2018

Copia prodotta in data 17/08/2015

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

17/08/2015

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma